

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

16. Η μεγάλη επεξήγηση (16. Mahāniddesaṭṭhi)

4. Επεξήγηση της ομιλίας περί της οκτάδας για την αγνότητα
(4. Suddhaṭṭhakasuttaniddeso)

[Mnd 4, PTS 84-101]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

16. Η μεγάλη επεξήγηση

4. Πραγμάτευση της ομιλίας περί της οκτάδας για την αγνότητα

Τώρα θα εκθέσει την ανάλυση της ομιλίας για την απλή οκτάδα -

- 23.** «Βλέπω τον αγνό, τον υπέρτατο, τον υγιή, με την όραση υπάρχει πλήρης εξαγνισμός του ανθρώπου»·
γνωρίζοντας έτσι, αντιλαμβανόμενος «αυτό είναι το υπέρτατο», «βλέποντας την αγνότητα» επιστρέφει στη γνώση.

«Βλέπω τον αγνό, τον υπέρτατο, τον υγιή». «Βλέπω τον αγνό»: βλέπω τον αγνό, διακρίνω τον αγνό, κοιτάζω τον αγνό, εξετάζω τον αγνό, διερευνώ τον αγνό. «Τον υπέρτατο, τον υγιή»: αυτόν που έχει φτάσει στην υπέρτατη υγεία, που έχει φτάσει στη στέγη, που έχει φτάσει στο βραχώδες κελί, που έχει φτάσει στο καταφύγιο, που έχει φτάσει στην αφοβία, που έχει φτάσει στο άφθαρτο, που έχει φτάσει στο αθάνατο, που έχει φτάσει στο Νιμπάνα - βλέπω τον αγνό, τον υπέρτατο, τον υγιή.

«Με την όραση υπάρχει πλήρης εξαγνισμός του ανθρώπου». Με την οφθαλμική συνείδηση, με την όραση της ύλης, υπάρχει αγνότητα, εξαγνισμός, πλήρης εξαγνισμός του ανθρώπου, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρης απελευθέρωση, ο άνθρωπος εξαγνίζεται, εξαγνίζεται πλήρως, εξαγνίζεται ολοκληρωτικά, ελευθερώνεται, απελευθερώνεται, απελευθερώνεται πλήρως - με την όραση υπάρχει πλήρης εξαγνισμός του ανθρώπου.

«Γνωρίζοντας έτσι, αντιλαμβανόμενος "αυτό είναι το υπέρτατο"». Έτσι γνωρίζοντας άμεσα, κατανοώντας, συνειδητοποιώντας, αντιλαμβανόμενος, διεισδύοντας. «Αυτό είναι το υπέρτατο, το κορυφαίο, το ανώτερο, το εξαίρετο, το προεξέχον, το ύψιστο, το έξοχο», αφού το γνώρισε, αφού το κατάλαβε, αφού το ζύγισε, αφού το εξέτασε, αφού το διαλεύκανε, αφού το έκανε σαφές - γνωρίζοντας έτσι, αντιλαμβανόμενος «αυτό είναι το υπέρτατο».

«Βλέποντας την αγνότητα επιστρέφει στη γνώση». Όποιος βλέπει τον αγνό, αυτός βλέπει την αγνότητα, «επιστρέφει στη γνώση»: με την οφθαλμική συνείδηση, με την όραση της ύλης, επιστρέφει «στη γνώση», επιστρέφει «στην οδό», επιστρέφει «στην ατραπό», επιστρέφει «στην έξοδο» - βλέποντας την αγνότητα επιστρέφει στη γνώση.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Βλέπω τον αγνό, τον υπέρτατο, τον υγιή, με την όραση υπάρχει πλήρης εξαγνισμός του ανθρώπου»·
γνωρίζοντας έτσι, αντιλαμβανόμενος "αυτό είναι το υπέρτατο", "βλέποντας την αγνότητα" επιστρέφει στη γνώση».

- 24.** Αν με την όραση υπάρχει αγνότητα του ανθρώπου, ή αν με τη γνώση αυτός

εγκαταλείπει τη δυστυχία·

με άλλο τρόπο αυτός εξαγνίζεται, αυτός με προσκολλήσεις, διότι η άποψη τον αποκαλύπτει αυτόν που μιλάει έτσι.

«Αν με την όραση υπάρχει αγνότητα του ανθρώπου». Αν με την οφθαλμική συνείδηση, με την όραση της ύλης, υπάρχει αγνότητα, εξαγνισμός, πλήρης εξαγνισμός του ανθρώπου, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρης απελευθέρωση, ο άνθρωπος εξαγνίζεται, εξαγνίζεται πλήρως, εξαγνίζεται ολοκληρωτικά, ελευθερώνεται, απελευθερώνεται, απελευθερώνεται πλήρως - αν με την όραση υπάρχει αγνότητα του ανθρώπου.

«Ή αν με τη γνώση αυτός εγκαταλείπει τη δυστυχία»: αν με την οφθαλμική συνείδηση, με την όραση της ύλης, ο άνθρωπος εγκαταλείπει τη δυστυχία της γέννησης, εγκαταλείπει τη δυστυχία του γήρατος, εγκαταλείπει τη δυστυχία της ασθένειας, εγκαταλείπει τη δυστυχία του θανάτου, εγκαταλείπει τη δυστυχία της λύπης, του θρήνου, του πόνου, της δυσαρέσκειας και του άγχους - ή αν με τη γνώση αυτός εγκαταλείπει τη δυστυχία.

«Με άλλο τρόπο αυτός εξαγνίζεται, αυτός με προσκολλήσεις». Με άλλο τρόπο, με οδό μη-αγνότητας, με λανθασμένη πρακτική, με ατραπό που δεν οδηγεί στην απελευθέρωση, χωρίς τις εφαρμογές της μνήμης, χωρίς τις ορθές επίμονες προσπάθειες, χωρίς τις βάσεις πνευματικής δύναμης, χωρίς τις ικανότητες, χωρίς τις δυνάμεις, χωρίς τους παράγοντες της φώτισης, χωρίς την ευγενή οκταμελή οδό, ο άνθρωπος εξαγνίζεται, εξαγνίζεται πλήρως, εξαγνίζεται ολοκληρωτικά, ελευθερώνεται, απελευθερώνεται, απελευθερώνεται πλήρως. «Αυτός με προσκολλήσεις»: αυτός με πάθος, αυτός με μίσος, αυτός με αυταπάτη, αυτός με αλαζονεία, αυτός με επιθυμία, αυτός με λανθασμένη άποψη, αυτός με νοητική μόλυνση, αυτός με προσκόλληση - με άλλο τρόπο αυτός εξαγνίζεται, αυτός με προσκολλήσεις.

«Διότι η άποψη τον αποκαλύπτει αυτόν που μιλάει έτσι». Αυτή ακριβώς η άποψη αποκαλύπτει εκείνο το άτομο - έτσι αυτό το άτομο έχει λανθασμένες απόψεις, διεστραμμένη αντίληψη. «Αυτόν που μιλάει έτσι»: αυτόν που μιλάει έτσι, που λέει, που απαγγέλλει, που εξηγεί, που εκφράζεται. «Ο κόσμος είναι αιώνιος, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο» - αυτόν που μιλάει έτσι, που λέει, που απαγγέλλει, που εξηγεί, που εκφράζεται. «Ο κόσμος είναι μη-αιώνιος... κ.λπ... ο κόσμος είναι πεπερασμένος... ο κόσμος είναι άπειρος... η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα... η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο... ο Τατχάγκατα υπάρχει μετά το θάνατο... ο Τατχάγκατα δεν υπάρχει μετά το θάνατο... ο Τατχάγκατα και υπάρχει και δεν υπάρχει μετά το θάνατο... ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο» - αυτόν που μιλάει έτσι, που λέει, που απαγγέλλει, που εξηγεί, που εκφράζεται - διότι η άποψη τον αποκαλύπτει αυτόν που μιλάει έτσι.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Αν με την όραση υπάρχει αγνότητα του ανθρώπου, ή αν με τη γνώση αυτός εγκαταλείπει τη δυστυχία·

με άλλο τρόπο αυτός εξαγνίζεται, αυτός με προσκολλήσεις, διότι η άποψη τον αποκαλύπτει αυτόν που μιλάει έτσι».

25. Ο βραχμάνος δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από κάτι άλλο, από το ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό· αμόλυντος στην αξιέπαινη πράξη και στο κακό, εγκαταλείποντας τον εαυτό, μη δημιουργώντας τίποτα εδώ.

«Ο βραχμάνος δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από κάτι άλλο, από το ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό». «Δεν» είναι απόρριψη. «Βραχμάνος»: επειδή έχει απομακρύνει επτά νοητικές καταστάσεις είναι βραχμάνος - η άποψη περί ταυτότητας έχει απομακρυνθεί, η σκεπτικιστική αμφιβολία έχει απομακρυνθεί, η αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες έχει απομακρυνθεί, η λαγνεία έχει απομακρυνθεί, το μίσος έχει απομακρυνθεί, η αυταπάτη έχει απομακρυνθεί, η αλαζονεία έχει απομακρυνθεί. Οι κακές φαύλες νοητικές καταστάσεις του έχουν απομακρυνθεί, υποκείμενες στη μόλυνση, οδηγούσες σε επαναγέννηση, προκαλούσες προβλήματα, με επώδυνο επακόλουθο, οδηγούσες στο μέλλον σε γέννηση, γήρας και θάνατο.

«Έχοντας αποβάλει όλα τα κακά, (είπε ο Ευλογημένος στον Σαμπίγια) αμόλυντος, καλά αυτοσυγκεντρωμένος, με σταθεροποιημένο εαυτό· έχοντας υπερβεί την περιπλάνηση στον κύκλο των επαναγεννήσεων, αυτός είναι ολοκληρωμένος, μη προσκολλημένος, ακλόνητος, αυτός ονομάζεται Βράχμα.»

«Ο βραχμάνος δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από κάτι άλλο». Ο βραχμάνος με άλλο τρόπο, με οδό μη-αγνότητας, με λανθασμένη πρακτική, με ατραπό που δεν οδηγεί στην απελευθέρωση, χωρίς τις εφαρμογές της μνήμης, χωρίς τις ορθές επίμονες προσπάθειες, χωρίς τις βάσεις πνευματικής δύναμης, χωρίς τις ικανότητες, χωρίς τις δυνάμεις, χωρίς τους παράγοντες της φώτισης, χωρίς την ευγενή οκταμελή οδό, αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση, δεν λέει, δεν μιλάει, δεν εκφέρει, δεν εξηγεί, δεν εκφράζεται - ο βραχμάνος δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από κάτι άλλο.

«Από το ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό». Υπάρχουν κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω του ορατού. Αυτοί θεωρούν την όραση ορισμένων μορφών ως ευλογία, και θεωρούν την όραση ορισμένων μορφών ως κακό οίωνό. Την όραση ποιων μορφών θεωρούν ως ευλογία; Αυτοί σηκώνονται νωρίς και βλέπουν μορφές που θεωρούνται ευλογημένες - βλέπουν το πουλί τσάτακα, βλέπουν νεαρό βλαστό μπαμπού που φύτεψε κατά τον αστερισμό Φούσσα, βλέπουν έγκυο γυναίκα, βλέπουν κάποιον να πηγαίνει με ένα αγόρι στους ώμους, βλέπουν γεμάτη στάμνα, βλέπουν κόκκινο ψάρι, βλέπουν ευγενές άλογο, βλέπουν άρμα με ευγενή άλογα, βλέπουν ταύρο, βλέπουν καστανή αγελάδα. Την όραση τέτοιων μορφών θεωρούν ως ευλογία. Την όραση ποιων μορφών θεωρούν ως κακό οίωνό; Βλέπουν σωρό από άχυρα, βλέπουν στάμνα με ξινόγαλα, βλέπουν άδεια στάμνα, βλέπουν χορευτή, βλέπουν γυμνό ασκητή, βλέπουν γάιδαρο, βλέπουν όχημα με γάιδαρο, βλέπουν όχημα με ένα ζώο, βλέπουν τυφλό, βλέπουν κουλό, βλέπουν χωλό, βλέπουν παράλυτο, βλέπουν γέρο, βλέπουν άρρωστο. Την όραση τέτοιων μορφών θεωρούν ως κακό οίωνό. Αυτοί είναι οι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω του ορατού. Αυτοί επιδιώκουν αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση μέσω του ορατού.

Υπάρχουν κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω του ακουστού. Αυτοί θεωρούν την ακοή ορισμένων ήχων ως ευλογία, και θεωρούν την ακοή ορισμένων ήχων ως κακό οιωνό. Την ακοή ποιων ήχων θεωρούν ως ευλογία; Αυτοί σηκώνονται νωρίς και ακούν ήχους που θεωρούνται ευλογημένοι -«Βάντα» ή «Βανταμάνα» ή «Πούννα» ή «Φούσσα» ή «Ασόκα» ή «Σουμάνα» ή «Σουνακκάττα» ή «Σουμάνγκαλα» ή «Σιρί» ή «Σιριβάντα». Την ακοή τέτοιων ήχων θεωρούν ως ευλογία. Την ακοή ποιων ήχων θεωρούν ως κακό οιωνό; «Τυφλός» ή «κουλός» ή «χωλός» ή «παράλυτος» ή «γέρος» ή «άρρωστος» ή «πέθανε» ή «κόβουν» ή «σπάζουν» ή «κάηκε» ή «χάθηκε» ή «δεν υπάρχει». Την ακοή τέτοιων ήχων θεωρούν ως κακό οιωνό. Αυτοί είναι οι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω του ακουστού. Αυτοί επιδιώκουν αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση μέσω του ακουστού.

Υπάρχουν κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω της ηθικής. Αυτοί επιδιώκουν την αγνότητα, τον εξαγνισμό, την πλήρη εξάγνιση, την ελευθερία, την απελευθέρωση, την πλήρη απελευθέρωση μόνο μέσω της ηθικής, μόνο μέσω του αυτοελέγχου, μόνο μέσω της αυτοσυγκράτησης, μόνο μέσω της μη-παράβασης. Ο Σαμανομουντικάπουττα είπε έτσι - «Εγώ, οικοδεσπότη, διακηρύσσω ότι ένα αρσενικό άτομο προικισμένο με τέσσερις ιδιότητες είναι τέλειος στο καλό, ύψιστος στο καλό, ασκητής που έχει επιτύχει την ανώτατη επίτευξη, ακατανίκητος. Ποιες τέσσερις; Εδώ, οικοδεσπότη, δεν διαπράττει κακόβουλη πράξη με το σώμα, δεν εκφέρει κακόβουλη ομιλία, δεν σκέφτεται κακόβουλο λογισμό, δεν ζει με κακόβουλο βιοπορισμό. Με αυτές τις τέσσερις ιδιότητες, οικοδεσπότη, εγώ διακηρύσσω ότι ένα αρσενικό άτομο προικισμένο είναι τέλειος στο καλό, ύψιστος στο καλό, ασκητής που έχει επιτύχει την ανώτατη επίτευξη, ακατανίκητος». Ακριβώς έτσι υπάρχουν κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω της ηθικής· αυτοί επιδιώκουν την αγνότητα, τον εξαγνισμό, την πλήρη εξάγνιση, την ελευθερία, την απελευθέρωση, την πλήρη απελευθέρωση μόνο μέσω της ηθικής, μόνο μέσω του αυτοελέγχου, μόνο μέσω της αυτοσυγκράτησης, μόνο μέσω της μη-παράβασης.

Υπάρχουν κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω της ασκητικής πρακτικής. Αυτοί είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του ελέφαντα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του αλόγου, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του βοδιού, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του σκύλου, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του κόρακα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του Βασουντέβα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του Μπαλαντέβα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του Πουνναμπάντα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του Μανιμπάντα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική της φωτιάς, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του νάγκα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του σουπάννα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του δαίμονα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του τιτάνα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του γκαντχάμπα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του μεγάλου βασιλιά, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική της σελήνης, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του ήλιου, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του Ίντα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική του Βράχμα, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική των θεών, είτε ακολουθούν την ασκητική πρακτική των κατευθύνσεων. Αυτοί είναι οι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω της ασκητικής πρακτικής. Αυτοί επιδιώκουν την αγνότητα, τον εξαγνισμό, την πλήρη εξάγνιση, την ελευθερία, την απελευθέρωση, την πλήρη

απελευθέρωση μέσω της ασκητικής πρακτικής.

Υπάρχουν κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω του αισθητού. Αυτοί σηκώνονται νωρίς και αγγίζουν τη γη, αγγίζουν πράσινη βλάστηση, αγγίζουν κοπριά, αγγίζουν χελώνα, πατούν υνί, αγγίζουν φορτίο σουσαμιού, τρώνε σουσάμι του Πούσσα, αλείφονται με λάδι του Πούσσα, μασούν ξύλινη οδοντόβουρτσα του Πούσσα, λούζονται με πηλό του Πούσσα, φορούν ύφασμα του Πούσσα, τυλίγουν κάλυμμα κεφαλής του Πούσσα. Αυτοί είναι οι ασκητές και βραχμάνοι που πιστεύουν στον εξαγνισμό μέσω του αισθητού. Αυτοί επιδιώκουν την αγνότητα, τον εξαγνισμό, την πλήρη εξάγνιση, την ελευθερία, την απελευθέρωση, την πλήρη απελευθέρωση μέσω του αισθητού. Ο βραχμάνος δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από κάτι άλλο.

«Από το ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό». Ο βραχμάνος δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από τον εξαγνισμό μέσω του ορατού, δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από τον εξαγνισμό μέσω του ακουστού, δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από τον εξαγνισμό μέσω της ηθικής, δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από τον εξαγνισμό μέσω της ασκητικής πρακτικής, δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από τον εξαγνισμό μέσω του αισθητού, δεν μιλάει, δεν λέει, δεν εξηγεί, δεν εκφράζεται - ο βραχμάνος δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από κάτι άλλο, από το ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό.

Αμόλυντος στην αξιέπαινη πράξη και στο κακό. «Αξιέπαινη πράξη» ονομάζεται οποιαδήποτε καλή βουλευτική δραστηριότητα στα τρία επίπεδα ύπαρξης· «αξιόμεμπτη πράξη» ονομάζεται κάθε φαύλο. Όταν η αξιέπαινη βουλευτική δραστηριότητα και η αξιόμεμπτη βουλευτική δραστηριότητα και η αδιατάρακτη βουλευτική δραστηριότητα έχουν εγκαταλειφθεί, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμούς φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον· σε αυτό το βαθμό δεν κολλάει στην αξιέπαινη πράξη και στο κακό, δεν προσκολλάται, δεν επικολλάται, αλέκιστος, μη προσκολλημένος, αμόλυντος, έχοντας βγει, απαλλαγμένος, ελεύθερος, αποδεδειγμένος, διαμένει με έναν νου χωρίς φραγμούς - αμόλυντος στην αξιέπαινη πράξη και στο κακό.

Εγκαταλείποντας τον εαυτό, μη δημιουργώντας τίποτα εδώ. «Εγκαταλείποντας τον εαυτό» σημαίνει εγκαταλείποντας την άποψη περί εαυτού. «Εγκαταλείποντας τον εαυτό» σημαίνει εγκαταλείποντας την προσκόλληση. «Εγκαταλείποντας τον εαυτό» σημαίνει ό,τι έχει πιαστεί, προσκολληθεί, εμμένει, αγκιστρωθεί, αφοσιωθεί με τη δύναμη της επιθυμίας και με τη δύναμη της λανθασμένης άποψης, όλο αυτό έχει παρατηθεί, εμεσθεί, απελευθερωθεί, εγκαταλειφθεί, αποκηρυχθεί. «Μη δημιουργώντας τίποτα εδώ» σημαίνει μη δημιουργώντας αξιέπαινη βουλευτική δραστηριότητα ή αξιόμεμπτη βουλευτική δραστηριότητα ή αδιατάρακτη βουλευτική δραστηριότητα, μη γεννώντας, μη παράγοντας, μη δημιουργώντας, μη προκαλώντας - εγκαταλείποντας τον εαυτό, μη δημιουργώντας τίποτα εδώ.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Ο βραχμάνος δεν λέει ότι η αγνότητα προέρχεται από κάτι άλλο, από το ορατό, το ακουστό, την ηθική και την ασκητική πρακτική ή το αισθητό· αμόλυντος στην αξιέπαινη πράξη και στο κακό, εγκαταλείποντας τον εαυτό, μη δημιουργώντας τίποτα εδώ».

- 26.** Εγκαταλείποντας το προηγούμενο, προσκολλώνται στο επόμενο, ακολουθούμενοι από τη λαχτάρα αυτοί δεν διαβαίνουν την προσκόλληση· Αυτοί πιάνουν και αφήνουν, σαν μαϊμού που αφήνει ένα κλαδί και πιάνει άλλο.

«Εγκαταλείποντας το προηγούμενο, προσκολλώνται στο επόμενο»: Εγκαταλείποντας τον προηγούμενο Διδάσκαλο, βασίστηκαν σε άλλον Διδάσκαλο· εγκαταλείποντας την προηγούμενη διακήρυξη της Διδασκαλίας, βασίστηκαν σε άλλη διακήρυξη της Διδασκαλίας· εγκαταλείποντας την προηγούμενη ομάδα, βασίστηκαν σε άλλη ομάδα· εγκαταλείποντας την προηγούμενη άποψη, βασίστηκαν σε άλλη άποψη· εγκαταλείποντας την προηγούμενη πρακτική, βασίστηκαν σε άλλη πρακτική· εγκαταλείποντας την προηγούμενη οδό, βασίστηκαν σε άλλη οδό, εξαρτημένοι, κολλημένοι, προσεγγισμένοι, αγκιστρωμένοι, αφοσιωμένοι - «εγκαταλείποντας το προηγούμενο, προσκολλώνται στο επόμενο».

«Ακολουθούμενοι από τη λαχτάρα αυτοί δεν διαβαίνουν την προσκόλληση»: Λαχτάρα σημαίνει επιθυμία. Όποιο πάθος, έντονο πάθος... κ.λπ... πλεονεξία, απληστία, φάυλη ρίζα. «Ακολουθούμενοι από τη λαχτάρα»: ακολουθούμενοι από τη λαχτάρα, ακολουθημένοι από τη λαχτάρα, παρασυρμένοι από τη λαχτάρα, πεσμένοι στη λαχτάρα, καταπεσμένοι, κυριευμένοι, με κατακτημένη συνείδηση. «Αυτοί δεν διαβαίνουν την προσκόλληση»: την προσκόλληση του πάθους, την προσκόλληση του μίσους, την προσκόλληση της αυταπάτης, την προσκόλληση της αλαζονείας, την προσκόλληση σε απόψεις, την προσκόλληση της νοητικής μόλυνσης, την προσκόλληση της κακής συμπεριφοράς δεν διαβαίνουν, δεν περνούν, δεν διασχίζουν, δεν υπερβαίνουν, δεν ξεπερνούν - «ακολουθούμενοι από τη λαχτάρα αυτοί δεν διαβαίνουν την προσκόλληση».

«Αυτοί πιάνουν και αφήνουν»: πιάνουν Διδάσκαλο, αφήνοντάς τον πιάνουν άλλον Διδάσκαλο· πιάνουν διακήρυξη της Διδασκαλίας, αφήνοντάς την πιάνουν άλλη διακήρυξη της Διδασκαλίας· πιάνουν ομάδα, αφήνοντάς την πιάνουν άλλη ομάδα· πιάνουν άποψη, αφήνοντάς την πιάνουν άλλη άποψη· πιάνουν πρακτική, αφήνοντάς την πιάνουν άλλη πρακτική· πιάνουν οδό, αφήνοντάς την πιάνουν άλλη οδό· πιάνουν και αφήνουν και αναλαμβάνουν και απορρίπτουν - «αυτοί πιάνουν και αφήνουν».

«Σαν μαϊμού που αφήνει ένα κλαδί και πιάνει άλλο»: Όπως μια μαϊμού περιφερόμενη στο δάσος, στο άγριο δάσος, πιάνει ένα κλαδί, αφήνοντάς το πιάνει άλλο κλαδί. Ακριβώς έτσι οι πολλοί ασκητές και βραχμάνοι πιάνουν και αφήνουν και αναλαμβάνουν και απορρίπτουν τις πολλές λανθασμένες απόψεις - «σαν μαϊμού που αφήνει ένα κλαδί και πιάνει άλλο».

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Εγκαταλείποντας το προηγούμενο, προσκολλώνται στο επόμενο, ακολουθούμενοι από τη λαχτάρα αυτοί δεν διαβαίνουν την προσκόλληση· Αυτοί πιάνουν και αφήνουν, σαν μαϊμού που αφήνει ένα κλαδί και πιάνει άλλο».

- 27.** Αφού αναλάβει ο ίδιος ασκητικές πρακτικές, το πλάσμα πηγαίνει ψηλά και χαμηλά, προσκολλημένο στην αντίληψη· αλλά ο γνώστης, αφού κατανοήσει τη Διδασκαλία μέσω των γνώσεων, δεν πηγαίνει ψηλά και χαμηλά, ο ευρείας σοφίας.

«Αφού αναλάβει ο ίδιος ασκητικές πρακτικές, το πλάσμα»: «Ο ίδιος

αναλαμβάνοντας» σημαίνει ο ίδιος αναλαμβάνοντας. «Ασκητικές πρακτικές» σημαίνει την πρακτική του ελέφαντα ή την πρακτική του αλόγου ή την πρακτική του βοδιού ή την πρακτική του σκύλου ή την πρακτική του κοράκι ή την πρακτική του Βασουντέβα ή την πρακτική του Μπαλαντέβα ή την πρακτική του Πουνναμπάντα ή την πρακτική του Μανιμπάντα ή την πρακτική της φωτιάς ή την πρακτική του δράκου ή την πρακτική του σουπάντα ή την πρακτική του δαίμονα ή την πρακτική του τιτάνα ή... κ.λπ... την πρακτική των κατευθύνσεων ή παίρνοντας, αναλαμβάνοντας, αφού πήρε, αφού ανέλαβε, αφού έπιασε, αφού άγγιξε, αφού εδραιώθηκε. «Πλάσμα» σημαίνει ον, άνθρωπος... κ.λπ... ανθρώπινο ον - αφού αναλάβει ο ίδιος ασκητικές πρακτικές, το πλάσμα.

«Πηγαίνει ψηλά και χαμηλά, προσκολλημένο στην αντίληψη» σημαίνει από Διδάσκαλο σε Διδάσκαλο πηγαίνει· από διακήρυξη της Διδασκαλίας σε διακήρυξη της Διδασκαλίας πηγαίνει· από ομάδα σε ομάδα πηγαίνει· από άποψη σε άποψη πηγαίνει· από πρακτική σε πρακτική πηγαίνει· από οδό σε οδό πηγαίνει. «Προσκολλημένο στην αντίληψη» σημαίνει στην ηδονική αντίληψη, στην αντίληψη του θυμού, στην αντίληψη της βίας, στην αντίληψη της άποψης προσκολλημένο, δεμένο, προσδεδεμένο, κολλημένο, στερεωμένο, εμποδισμένο. Όπως σε γάντζο τοίχου ή σε χαυλιόδοντα ελέφαντα ένα αντικείμενο προσκολλημένο, δεμένο, προσδεδεμένο, κολλημένο, στερεωμένο, εμποδισμένο, ακριβώς έτσι στην ηδονική αντίληψη, στην αντίληψη του θυμού, στην αντίληψη της βίας, στην αντίληψη της άποψης προσκολλημένο, δεμένο, προσδεδεμένο, κολλημένο, στερεωμένο, εμποδισμένο - πηγαίνει ψηλά και χαμηλά, προσκολλημένο στην αντίληψη.

«Και ο γνώστης, αφού κατανοήσει τη Διδασκαλία μέσω των γνώσεων»: «Γνώστης» σημαίνει γνώστης, κάτοχος αληθινής γνώσης, γνωστικός, διακριτικός, ευφυής. «Μέσω των γνώσεων» σημαίνει γνώσεις ονομάζονται η γνώση των τεσσάρων οδών, η σοφία, η ικανότητα της σοφίας, η δύναμη της σοφίας, ο παράγοντας φώτισης της διερεύνησης των φαινομένων, η διερεύνηση, η διόραση, η ορθή άποψη. Με αυτές τις γνώσεις έχει πάει στο τέλος της γέννησης, του γήρατος και του θανάτου, έχει φτάσει στο τέλος, έχει πάει στην κορυφή, έχει φτάσει στην κορυφή, έχει πάει στο όριο, έχει φτάσει στο όριο, έχει πάει στην ολοκλήρωση, έχει φτάσει στην ολοκλήρωση, έχει πάει στη στέγη, έχει φτάσει στη στέγη, έχει πάει στο σπήλαιο, έχει φτάσει στο σπήλαιο, έχει πάει στο καταφύγιο, έχει φτάσει στο καταφύγιο, έχει πάει στην αφοβία, έχει φτάσει στην αφοβία, έχει πάει στο άφθαρτο, έχει φτάσει στο άφθαρτο, έχει πάει στο αθάνατο, έχει φτάσει στο αθάνατο, έχει πάει στο Νιμπάνα, έχει φτάσει στο Νιμπάνα. Ή επειδή έχει πάει στο τέλος των γνώσεων είναι γνώστης, ή επειδή έχει γνωρίσει τα επτά φαινόμενα είναι γνώστης. Η άποψη περί ταυτότητας είναι γνωστή, η σκεπτικιστική αμφιβολία είναι γνωστή, η αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες είναι γνωστή, η λαγνεία είναι γνωστή, το μίσος είναι γνωστό, η αυταπάτη είναι γνωστή, η αλαζονεία είναι γνωστή, οι κακές φάυλες νοητικές καταστάσεις του είναι γνωστές, υποκείμενες στη μόλυνση, οδηγούσες σε επαναγέννηση, προκαλούσες προβλήματα, με επώδυνο επακόλουθο, οδηγούσες στο μέλλον σε γέννηση, γήρας και θάνατο.

«Αφού διέκρινε όλες τις γνώσεις, (είπε ο Ευλογημένος στον Σαμπίγια)
που υπάρχουν εδώ των ασκητών και των βραχμάνων·

χωρίς πάθος σε όλα τα αισθήματα, αφού ξεπέρασε όλη τη γνώση, αυτός είναι γνώστης».

«Και ο γνώστης, αφού κατανοήσει τη Διδασκαλία μέσω των γνώσεων»: Αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «Όλες οι δραστηριότητες είναι παροδικές», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «όλες οι δραστηριότητες είναι ταλαιπωρία», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «όλα τα φαινόμενα είναι μη-εαυτός», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «με την άγνοια ως συνθήκη υπάρχουν δραστηριότητες», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «με τις δραστηριότητες ως συνθήκη υπάρχει συνείδηση», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «με τη συνείδηση ως συνθήκη υπάρχει νοητικότητα και υλικότητα»... κ.λπ... «με τη νοητικότητα και υλικότητα ως συνθήκη υπάρχουν οι έξι αισθητήριες βάσεις»... «με τις έξι αισθητήριες βάσεις ως συνθήκη υπάρχει επαφή»... «με την επαφή ως συνθήκη υπάρχει αίσθημα»... «με το αίσθημα ως συνθήκη υπάρχει επιθυμία»... «με την επιθυμία ως συνθήκη υπάρχει προσκόλληση»... «με την προσκόλληση ως συνθήκη υπάρχει γίγνεσθαι»... «με το γίγνεσθαι ως συνθήκη υπάρχει γέννηση»... «με τη γέννηση ως συνθήκη υπάρχει γήρας και θάνατος», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «από την παύση της άγνοιας υπάρχει παύση των δραστηριοτήτων», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «από την παύση των δραστηριοτήτων υπάρχει παύση της συνείδησης», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «από την παύση της συνείδησης υπάρχει παύση της νοητικότητας και υλικότητας»... «από την παύση της νοητικότητας και υλικότητας υπάρχει παύση των έξι αισθητήριων βάσεων»... «από την παύση των έξι αισθητήριων βάσεων υπάρχει παύση της επαφής»... «από την παύση της επαφής υπάρχει παύση του αισθήματος»... «από την παύση του αισθήματος υπάρχει παύση της επιθυμίας»... «από την παύση της επιθυμίας υπάρχει παύση της προσκόλλησης»... «από την παύση της προσκόλλησης υπάρχει παύση του γίγνεσθαι»... «από την παύση του γίγνεσθαι υπάρχει παύση της γέννησης»... «από την παύση της γέννησης υπάρχει παύση του γήρατος και του θανάτου», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «αυτός είναι ο υπαρξιακός πόνος», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «αυτή είναι η προέλευση του υπαρξιακού πόνου»... «αυτή είναι η παύση του υπαρξιακού πόνου»... «αυτή είναι η πρακτική που οδηγεί στην παύση του υπαρξιακού πόνου», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «αυτές είναι οι νοητικές διαφθορές», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «αυτή είναι η προέλευση των νοητικών διαφθορών»... «αυτή είναι η παύση των νοητικών διαφθορών»... «αυτή είναι η πρακτική που οδηγεί στην παύση των νοητικών διαφθορών», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «αυτά τα φαινόμενα πρέπει να γίνουν άμεσα γνωστά», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «αυτά τα φαινόμενα πρέπει να γίνουν πλήρως κατανοητά»... «αυτά τα φαινόμενα πρέπει να εγκαταλειφθούν»... «αυτά τα φαινόμενα πρέπει να αναπτυχθούν»... «αυτά τα φαινόμενα πρέπει να συνειδητοποιηθούν», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. Την προέλευση και την πάροδο και την απόλαυση και τον κίνδυνο και τη διαφυγή από τις έξι αισθητηριακές βάσεις της επαφής, αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. Την προέλευση και την πάροδο και την απόλαυση και τον κίνδυνο και τη διαφυγή από

τα πέντε συναθροίσματα της προσκόλλησης, αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. Την προέλευση και την πάροδο και την απόλαυση και τον κίνδυνο και τη διαφυγή από τα τέσσερα πρωταρχικά υλικά στοιχεία, αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία. «Ό,τι έχει τη φύση της έγερσης, όλο αυτό έχει τη φύση της παύσης», αφού κατανοήσει, αφού συνειδητοποιήσει πλήρως τη Διδασκαλία - και ο γνώστης, αφού κατανοήσει τη Διδασκαλία μέσω των γνώσεων.

«Δεν πηγαίνει ψηλά και χαμηλά, ο ευρείας σοφίας»: δεν πηγαίνει από Διδάσκαλο σε Διδάσκαλο, δεν πηγαίνει από διακήρυξη της Διδασκαλίας σε διακήρυξη της Διδασκαλίας, δεν πηγαίνει από ομάδα σε ομάδα, δεν πηγαίνει από άποψη σε άποψη, δεν πηγαίνει από πρακτική σε πρακτική, δεν πηγαίνει από οδό σε οδό. «Ευρείας σοφίας»: ευρείας σοφίας, μεγάλης σοφίας, ποικίλης σοφίας, χαρούμενης σοφίας, ταχείας σοφίας, οξείας σοφίας, διεισδυτικής σοφίας. «Ευρεία» ονομάζεται η γη. Επειδή είναι προικισμένος με εκείνη τη σοφία παρόμοια με τη γη, εκτεταμένη, ευρεία - δεν πηγαίνει ψηλά και χαμηλά, ο ευρείας σοφίας.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Αφού αναλάβει ο ίδιος ασκητικές πρακτικές, το πλάσμα πηγαίνει ψηλά και χαμηλά, προσκολλημένο στην αντίληψη· αλλά ο γνώστης, αφού κατανοήσει τη Διδασκαλία μέσω των γνώσεων, δεν πηγαίνει ψηλά και χαμηλά, ο ευρείας σοφίας».

28. Αυτός σε όλα τα φαινόμενα έχει γίνει χωρίς στρατό, ό,τι έχει ιδωθεί ή ακουστεί ή αισθανθεί· αυτόν ακριβώς τον ορώντα, ανοιχτό, βαδίζοντα, με τι θα τον χαρακτήριζε κανείς εδώ στον κόσμο;

«Αυτός σε όλα τα φαινόμενα έχει γίνει χωρίς στρατό, ό,τι έχει ιδωθεί ή ακουστεί ή αισθανθεί»: «Στρατός» ονομάζεται ο στρατός του Μάρα. Η κακή σωματική συμπεριφορά είναι στρατός του Μάρα, η κακή λεκτική συμπεριφορά είναι στρατός του Μάρα, η κακή νοητική συμπεριφορά είναι στρατός του Μάρα, η λαγνεία είναι στρατός του Μάρα, το μίσος είναι στρατός του Μάρα, η αυταπάτη είναι στρατός του Μάρα, η οργή είναι στρατός του Μάρα, η εχθρότητα... κ.λπ... όλες οι φάυλες νοητικές διαμορφώσεις είναι στρατός του Μάρα.

Διότι αυτό ειπώθηκε από τον Ευλογημένο -

«Οι ηδονές είναι ο πρώτος στρατός σου, η δυσaréσκεια ονομάζεται ο δεύτερος· η πείνα και η δίψα είναι ο τρίτος σου, η επιθυμία ονομάζεται ο τέταρτος.

«Η νωθρότητα και υπνηλία είναι ο πέμπτος σου, ο έκτος ονομάζεται ο φόβος· η σκεπτικιστική αμφιβολία είναι ο έβδομος σου, η περιφρόνηση και η ισχυρογνωμοσύνη ο όγδοος σου.

«Υλικό κέρδος, φήμη, τιμή, και όποια δόξα αποκτήθηκε με λάθος τρόπο· Όποιος τον εαυτό του εξυψώνει, και τους άλλους περιφρονεί.

«Αυτός, Ναμούτσι, είναι ο στρατός σου, που επιτίθεται για χάρη του

Σκοτεινού·

δεν τον νικά ο δειλός, αλλά μόνο νικώντας αποκτά ευτυχία».

Από τότε που με τις τέσσερις ευγενείς οδούς όλος ο στρατός του Μάρα και όλες οι αντίπαλες νοητικές μολύνσεις νικήθηκαν και ηττήθηκαν και διαλύθηκαν και κατακερματίστηκαν και απομακρύνθηκαν, αυτός ονομάζεται χωρίς στρατό. Αυτός στο ορατό έχει γίνει χωρίς στρατό, στο ακουστό έχει γίνει χωρίς στρατό, στο αισθητό έχει γίνει χωρίς στρατό, στο συνειδητό έχει γίνει χωρίς στρατό - αυτός σε όλα τα φαινόμενα έχει γίνει χωρίς στρατό, ό,τι έχει ιδωθεί ή ακουστεί ή αισθανθεί.

«Αυτόν ακριβώς τον ορώντα, ανοιχτό, βαδίζοντα»: αυτόν ακριβώς τον αγνά ορώντα, τον καθαρά ορώντα, τον πλήρως αγνά ορώντα, τον λαμπρά ορώντα, τον πλήρως λαμπρά ορώντα. Ή αγνή όραση, καθαρή όραση, πλήρως αγνή όραση, λαμπρή όραση, πλήρως λαμπρή όραση. «Ανοιχτό»: η κάλυψη της επιθυμίας, η κάλυψη της λανθασμένης άποψης, η κάλυψη της νοητικής μόλυνσης, η κάλυψη της κακής συμπεριφοράς, η κάλυψη της άγνοιας. Αυτές οι καλύψεις έχουν ανοιχτεί, έχουν καταστραφεί, έχουν ξεριζωθεί, έχουν πλήρως ξεριζωθεί, έχουν εγκαταλειφθεί, έχουν εκριζωθεί, έχουν κατευνασθεί, έχουν καταπραυνθεί, είναι ανίκανες να εγερθούν, έχουν καεί από τη φωτιά της γνώσης. «Βαδίζοντα»: βαδίζοντα, περιφερόμενο, διαμένοντα, κινούμενο, ασκούντα, διατηρούντα, συντηρούμενο, διαβιούντα - αυτόν ακριβώς τον ορώντα, ανοιχτό, βαδίζοντα.

«Με τι θα τον χαρακτήριζε κανείς εδώ στον κόσμο»: «Χαρακτηρισμός»: υπάρχουν δύο χαρακτηρισμοί - ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας και ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης... κ.λπ... αυτός είναι ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας... κ.λπ... αυτός είναι ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης. Σε αυτόν ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί. Επειδή ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, επειδή ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί, με ποια λαγνεία θα χαρακτηριζόταν, με ποιο μίσος θα χαρακτηριζόταν, με ποια αυταπάτη θα χαρακτηριζόταν, με ποια αλαζονεία θα χαρακτηριζόταν, με ποια λανθασμένη άποψη θα χαρακτηριζόταν, με ποια ανησυχία θα χαρακτηριζόταν, με ποια σκεπτικιστική αμφιβολία θα χαρακτηριζόταν, με ποιες υπολανθάνουσες τάσεις θα χαρακτηριζόταν - ως βαμμένος ή ως διεφθαρμένος ή ως παραπλανημένος ή ως δεσμευμένος ή ως προσκολλημένος ή ως περισπασμένος ή ως αναποφάσιτος ή ως σταθεροποιημένος. Αυτές οι νοητικές διαμορφώσεις έχουν εγκαταλειφθεί. Επειδή οι νοητικές διαμορφώσεις έχουν εγκαταλειφθεί, με τι θα χαρακτηριζόταν για τους προορισμούς - ως καταδικασμένος στην Κόλαση ή ως γεννημένος στο ζωικό βασίλειο ή ως ανήκων στη σφαίρα των πεινασμένων φαντασμάτων ή ως άνθρωπος ή ως θεός ή ως υλικός ή ως άυλος ή ως αντιλαμβανόμενος ή ως μη-αντιλαμβανόμενος ή ως μήτε-αντιλαμβανόμενος-μήτε-μη-αντιλαμβανόμενος. Αυτή η αιτία δεν υπάρχει, η συνθήκη δεν υπάρχει, ο λόγος δεν υπάρχει, με τον οποίο θα χαρακτηριζόταν, θα περιγραφόταν, θα προέβαλλε χαρακτηρισμό. «Στον κόσμο»: στον κόσμο της αθλιότητας, στον κόσμο των ανθρώπων, στον κόσμο των θεών, στον κόσμο των συναθροισμάτων, στον κόσμο των στοιχείων, στον κόσμο των αισθητήριων βάσεων - με τι θα τον χαρακτήριζε κανείς εδώ στον κόσμο;

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Αυτός σε όλα τα φαινόμενα έχει γίνει χωρίς στρατό, ό,τι έχει ιδωθεί ή

ακουστεί ή αισθανθεί·
αυτόν ακριβώς τον ορώντα, ανοιχτό, βαδίζοντα, με τι θα τον χαρακτηρίζε
κανείς εδώ στον κόσμο;»

- 29.** Δεν σχηματίζουν απόψεις, δεν προτιμούν, δεν λένε «απόλυτη αγνότητα»·
αφήνοντας τον δεμένο κόμβο της προσκόλλησης, δεν κάνουν προσδοκία
πουθενά στον κόσμο.

«Δεν σχηματίζουν απόψεις, δεν προτιμούν»: «Χαρακτηρισμός»: υπάρχουν δύο
χαρακτηρισμοί - ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας και ο χαρακτηρισμός της
λανθασμένης άποψης... κ.λπ... αυτός είναι ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας... κ.λπ...
αυτός είναι ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης. Σε αυτούς ο χαρακτηρισμός
της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, ο χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης έχει
απορριφθεί. Επειδή ο χαρακτηρισμός της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, επειδή ο
χαρακτηρισμός της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί, δεν σχηματίζουν τον
χαρακτηρισμό της επιθυμίας ή τον χαρακτηρισμό της λανθασμένης άποψης, δεν
παράγουν, δεν δημιουργούν, δεν γεννούν, δεν προκαλούν - δεν σχηματίζουν απόψεις.
«Δεν προτιμούν»: «Τοποθετήσεις μπροστά»: υπάρχουν δύο τοποθετήσεις μπροστά - η
τοποθέτηση μπροστά της επιθυμίας και η τοποθέτηση μπροστά της λανθασμένης
άποψης... κ.λπ... αυτή είναι η τοποθέτηση μπροστά της επιθυμίας... κ.λπ... αυτή είναι
η τοποθέτηση μπροστά της λανθασμένης άποψης. Σε αυτούς η τοποθέτηση μπροστά
της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, η τοποθέτηση μπροστά της λανθασμένης άποψης
έχει απορριφθεί. Επειδή η τοποθέτηση μπροστά της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί,
επειδή η τοποθέτηση μπροστά της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί, δεν
περιφέρονται έχοντας βάλει μπροστά την επιθυμία ή τη λανθασμένη άποψη, δεν
έχουν τη σημαία της επιθυμίας, δεν έχουν το έμβλημα της επιθυμίας, δεν έχουν την
κυριαρχία της επιθυμίας, δεν έχουν τη σημαία της λανθασμένης άποψης, δεν έχουν
το έμβλημα της λανθασμένης άποψης, δεν έχουν την κυριαρχία της λανθασμένης
άποψης, δεν περιφέρονται περιστοιχισμένοι από την επιθυμία ή τη λανθασμένη άποψη
- δεν σχηματίζουν απόψεις, δεν προτιμούν.

«Δεν λένε 'απόλυτη αγνότητα'»: δεν λένε, δεν μιλούν, δεν εκφράζουν, δεν εξηγούν,
δεν διατυπώνουν την απόλυτη αγνότητα, τον εξαγνισμό μέσω της περιπλάνησης
στον κύκλο των επαναγεννήσεων, την άποψη της αναποτελεσματικότητας των
πράξεων, τη διδασχά της αιωνιότητας - δεν λένε «απόλυτη αγνότητα».

«Αφήνοντας τον δεμένο κόμβο της προσκόλλησης»: «Κόμβοι»: υπάρχουν τέσσερις
κόμβοι - η πλεονεξία είναι σωματικός κόμβος, ο θυμός είναι σωματικός κόμβος, η
αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες είναι σωματικός κόμβος, η
δογματική πεποίθηση ότι «μόνο αυτό είναι η αλήθεια» είναι σωματικός κόμβος. Το
πάθος για τη δική του λανθασμένη άποψη είναι η πλεονεξία ως σωματικός κόμβος· η
μνησικακία και η δυσφορία προς τις διδασχές των άλλων είναι ο θυμός ως σωματικός
κόμβος· η αγκίστρωση στη δική του ηθική ή ασκητική πρακτική ή ηθικούς κανόνες
και αυστηρότητες είναι η αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες ως
σωματικός κόμβος, η δική του λανθασμένη άποψη είναι η δογματική πεποίθηση ότι
«μόνο αυτό είναι η αλήθεια» ως σωματικός κόμβος. Για ποιο λόγο ονομάζεται
κόμβος της προσκόλλησης; Με αυτούς τους κόμβους αναλαμβάνουν, προσκολλώνται,
πιάνουν, αγκιστρώνονται, εμμένουν στην ύλη· το αίσθημα... κ.λπ... την αντίληψη...
τις δραστηριότητες... συνείδηση... τον προορισμό... την επαναγέννηση... τη

σύλληψη... το γίνεσθαι... τον κύκλο της περιπλάνησης στον κύκλο των επαναγεννήσεων αναλαμβάνουν, προσκολλώνται, πιάνουν, αγκιστρώνονται, εμμένουν. Για αυτή την αιτία ονομάζεται κόμβος της προσκόλλησης. «Αφήνοντας» σημαίνει αφού εγκατέλειψε τους κόμβους - αφήνοντας. Ή αφού έσπασε τους κόμβους, τα δεσίματα, τα πλεξίματα, τους δεσμούς, τα ιδιαίτερα δεσίματα, τα πολλαπλά δεσίματα, τις προσκολλήσεις, τα κολλήματα, τα εμπόδια, τα δεσμά - αφήνοντας. Όπως ένα όχημα ή ένα άρμα ή ένα κάρο ή ένα φορείο εξοπλισμένο το αποσυναρμολογούν, το διαλύουν· ακριβώς έτσι αφού εγκατέλειψε τους κόμβους - αφήνοντας. Ή αφού έσπασε τους κόμβους, τα δεσίματα, τα πλεξίματα, τους δεσμούς, τα ιδιαίτερα δεσίματα, τα πολλαπλά δεσίματα, τις προσκολλήσεις, τα κολλήματα, τα εμπόδια, τα δεσμά, αφήνοντας - αφήνοντας τον δεμένο κόμβο της προσκόλλησης.

«Δεν κάνουν προσδοκία πουθενά στον κόσμο». «Προσδοκία» σημαίνει επιθυμία, όποιο πάθος, έντονο πάθος... κ.λπ... πλεονεξία, απληστία, φάυλη ρίζα. «Δεν κάνουν προσδοκία» σημαίνει δεν κάνουν προσδοκία, δεν παράγουν, δεν δημιουργούν, δεν γεννούν, δεν αναπαράγουν. «Πουθενά» σημαίνει πουθενά, σε οτιδήποτε, οπουδήποτε, εσωτερικά ή εξωτερικά ή εσωτερικά-εξωτερικά. «Στον κόσμο»: στον κόσμο της αθλιότητας... κ.λπ... στον κόσμο των αισθητήριων βάσεων - δεν κάνουν προσδοκία πουθενά στον κόσμο.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Δεν σχηματίζουν απόψεις, δεν προτιμούν, δεν λένε 'απόλυτη αγνότητα'· αφήνοντας τον δεμένο κόμβο της προσκόλλησης, δεν κάνουν προσδοκία πουθενά στον κόσμο».

- 30.** Ο βραχμάνος που έχει υπερβεί τα σύνορα, γι' αυτόν δεν υπάρχει, είτε γνωρίζοντας είτε βλέποντας, κάτι που έχει προσκολληθεί· Ούτε παθιασμένος με το πάθος ούτε προσκολλημένος στο μη πάθος, γι' αυτόν εδώ δεν υπάρχει τίποτα άλλο που έχει προσκολληθεί.

«Ο βραχμάνος που έχει υπερβεί τα σύνορα, γι' αυτόν δεν υπάρχει, είτε γνωρίζοντας είτε βλέποντας, κάτι που έχει προσκολληθεί»: «Σύνορο»: τέσσερα σύνορα - η άποψη περί ταυτότητας, η σκεπτικιστική αμφιβολία, η αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες, η υπολανθάνουσα τάση για λανθασμένη άποψη, η υπολανθάνουσα τάση για σκεπτικιστική αμφιβολία, και οι συνυπάρχουσες νοητικές μολύνσεις - αυτό είναι το πρώτο σύνορο. Ο χονδροειδής νοητικός δεσμός του ηδονικού πάθους, ο νοητικός δεσμός της αποστροφής, η χονδροειδής υπολανθάνουσα τάση για ηδονικό πάθος, η υπολανθάνουσα τάση για αποστροφή, και οι συνυπάρχουσες νοητικές μολύνσεις - αυτό είναι το δεύτερο σύνορο. Ο νοητικός δεσμός του ηδονικού πάθους συνοδευόμενος από υπολανθάνουσα τάση, ο νοητικός δεσμός της αποστροφής, η υπολανθάνουσα τάση για ηδονικό πάθος συνοδευόμενη από υπολανθάνουσα τάση, η υπολανθάνουσα τάση για αποστροφή, και οι συνυπάρχουσες νοητικές μολύνσεις - αυτό είναι το τρίτο σύνορο. Το πάθος για λεπτοφυή υλική ύπαρξη, το πάθος για άυλη ύπαρξη, η αλαζονεία, η ανησυχία, η άγνοια, η υπολανθάνουσα τάση για αλαζονεία, η υπολανθάνουσα τάση πάθους για ύπαρξη, η υπολανθάνουσα τάση για άγνοια, και οι συνυπάρχουσες νοητικές μολύνσεις - αυτό είναι το τέταρτο σύνορο. Και όταν με τις τέσσερις ευγενείς οδούς αυτά τα τέσσερα σύνορα έχει υπερβεί, έχει πλήρως υπερβεί, έχει ξεπεράσει, αυτός ονομάζεται αυτός που έχει υπερβεί τα σύνορα. «Βραχμάνος»: επειδή έχει απομακρύνει επτά νοητικές καταστάσεις είναι βραχμάνος - η άποψη περί

ταυτότητας έχει απομακρυνθεί, η σκεπτικιστική αμφιβολία έχει απομακρυνθεί, η αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες έχει απομακρυνθεί... κ.λπ... μη προσκολλημένος, ακλόνητος, αυτός ονομάζεται Βράχμα. «Αυτού»: του Άξιου, αυτού που έχει εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές.

«Γνωρίζοντας»: είτε γνωρίζοντας με τη γνώση της συνείδησης των άλλων είτε γνωρίζοντας με τη γνώση της ανάμνησης προηγούμενων ζωών. «Βλέποντας»: είτε βλέποντας με τον σαρκικό οφθαλμό είτε βλέποντας με τον θείο οφθαλμό. «Ο βραχμάνος που έχει υπερβεί τα σύνορα, γι' αυτόν δεν υπάρχει, είτε γνωρίζοντας είτε βλέποντας, κάτι που έχει προσκολληθεί»: Γι' αυτόν «αυτό είναι το υπέρτατο, το κορυφαίο, το ανώτερο, το εξαίρετο, το προεξέχον, το ύψιστο, το έξοχο» ως πιασμένο, προσκολλημένο, εμμένον, αγκιστρωμένο, αφοσιωμένο δεν υπάρχει, δεν είναι, δεν υφίσταται, δεν βρίσκεται, έχει εγκαταλειφθεί, έχει εκριζωθεί, έχει κατευνασθεί, έχει καταπραυνθεί, είναι ανίκανο να εγερθεί, έχει καεί από τη φωτιά της γνώσης - ο βραχμάνος που έχει υπερβεί τα σύνορα, γι' αυτόν δεν υπάρχει, είτε γνωρίζοντας είτε βλέποντας, κάτι που έχει προσκολληθεί.

«Ούτε παθιασμένος με το πάθος ούτε προσκολλημένος στο μη πάθος»: Παθιασμένοι με το πάθος ονομάζονται αυτοί που στα πέντε είδη αισθησιακής ηδονής είναι γεμάτοι πάθος, άπληστοι, προσκολλημένοι, μαγεμένοι, βυθισμένοι, κολλημένοι, προσκολλημένοι, εμποδισμένοι. Προσκολλημένοι στο μη πάθος ονομάζονται αυτοί που στις διαλογιστικές επιτεύξεις της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας και της άυλης σφαίρας είναι γεμάτοι πάθος, άπληστοι, προσκολλημένοι, μαγεμένοι, βυθισμένοι, κολλημένοι, προσκολλημένοι, εμποδισμένοι. «Ούτε παθιασμένος με το πάθος ούτε προσκολλημένος στο μη πάθος»: όταν το ηδονικό πάθος και το πάθος για λεπτοφυή υλική ύπαρξη και το πάθος για άυλη ύπαρξη έχουν εγκαταλειφθεί, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον. Σε αυτό το βαθμό ούτε παθιασμένος με το πάθος ούτε προσκολλημένος στο μη πάθος.

«Γι' αυτόν εδώ δεν υπάρχει τίποτα άλλο που έχει προσκολληθεί»: «Αυτού»: του Άξιου, αυτού που έχει εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές. Γι' αυτόν «αυτό είναι το υπέρτατο, το κορυφαίο, το ανώτερο, το εξαίρετο, το προεξέχον, το ύψιστο, το έξοχο» ως πιασμένο, προσκολλημένο, εμμένον, αγκιστρωμένο, αφοσιωμένο δεν υπάρχει, δεν είναι, δεν υφίσταται, δεν βρίσκεται, έχει εγκαταλειφθεί, έχει εκριζωθεί, έχει κατευνασθεί, έχει καταπραυνθεί, είναι ανίκανο να εγερθεί, έχει καεί από τη φωτιά της γνώσης - γι' αυτόν εδώ δεν υπάρχει τίποτα άλλο που έχει προσκολληθεί.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Ο βραχμάνος που έχει υπερβεί τα σύνορα, γι' αυτόν δεν υπάρχει, είτε γνωρίζοντας είτε βλέποντας, κάτι που έχει προσκολληθεί.
Ούτε παθιασμένος με το πάθος ούτε προσκολλημένος στο μη πάθος, γι' αυτόν εδώ δεν υπάρχει τίποτα άλλο που έχει προσκολληθεί».

Πραγμάτευση της ομιλίας περί της οκτάδας για την αγνότητα, τέταρτη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 16. Η μεγάλη επεξήγηση. 4. Επεξήγηση της ομιλίας περί της οκτάδας για την αγνότητα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org